



BAHASA, LINGUISTIK DAN SASTERA

PENYUNTING

Nurul Jamilah Rosly
Muhammad Nor Sahfiq Amran
Maryam Nabilah Alias

PENULIS

Balqis Senawi • Faridah Nazir • Mimi Suhana Hakim • Siti Maheran
Zainal • Ismail Jaafar • Nurul Asilah Supian • Nora'Azian Nahar • 'Aini
Suraya Masuri • Siti Nur Athirah Azlan • Julaina Nopiah • Nur Maizatul
Maisarah Nasrong • Maryam Nabilah Alias • Nurul Jamilah Rosly • Nur
Salsabila Yahya • Mohamad Zuber Ismail • Nur Hazwani Che Hashim

KULLIYAH OF LANGUAGES AND MANAGEMENT

Bahasa, Linguistik dan Sastera

Penyunting

Nurul Jamilah Rosly
Muhammad Nor Sahfiq Amran
Maryam Nabilah Alias

Penulis

Balqis Senawi • Faridah Nazir • Mimi Suhana Hakim • Siti Maheran Zainal •
Ismail Jaafar • Nurul Asilah Supian • Nora'Azian Nahar • 'Aini Suraya Masuri •
Siti Nur Athirah Azlan • Nur Maizatul Maisarah Nasrong • Julaina Nopiah •
Maryam Nabilah Alias • Nurul Jamilah Rosly • Nur Salsabila Yahya •
Mohamad Zuber Ismail • Nur Hazwani Che Hashim

Kulliyyah of Languages and Management

Hak cipta terpelihara. Sebarang bahagian penerbitan ini tidak boleh dihasilkan semula, disimpan dalam simpanan kekal atau dipindahkan dalam pelbagai bentuk atau kaedah elektronik, mekanik, penggambaran semula dan sebagainya tanpa terlebih dahulu mendapat izin daripada Kulliyah of Languages and Management.

Diterbitkan oleh:

Kulliyah of Languages and Management

International Islamic University Malaysia

KM 1, Jalan Panchor

Pagoh 84600 Muar

Johor Darul Takzim

Tel: 06-9742601

E-mel: klm@iiu.edu.my

Perpustakaan Negara Malaysia Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan Bahasa, Linguistik dan Sastera /Penyunting Nurul Jamilah Rosly, Muhammad Nor Sahfiq Amran, Maryam Nabilah Alias.

ISBN 978-967-46701-6-0

1. Language and languages--Research. 2. Malay language--Research. 3. Linguistics--Research. 4. Malay literature--Research. 5. Government publications--Malaysia.

I. Nurul Jamilah Rosly. II. Muhammad Nor Sahfiq Amran. III. Maryam Nabilah Alias.
418.0072

SENARAI KANDUNGAN

PRAKATA	.....	iv
TEMA: BAHASA		
Kesilapan Bahasa dalam Pertuturan Murid-Murid Rohingya: Satu Kajian Kes di Sekolah Pelangi Kasih	.....	2
Kesilapan Bahasa pada Papan Tanda Perniagaan di Bandar dan Luar Bandar di Selangor: Suatu Kajian Perbandingan	.....	18
Perbandingan Kata di antara Bahasa Jawa dengan Bahasa Melayu daripada Aspek Penggolongan Kata	.....	36
Analisis Laras Bahasa Sastera dalam Lirik Lagu <i>Jeritan Batinku (1962)</i> Nyanyian Tan Sri P Ramlee: Satu Kajian Sosiolinguistik	.....	55
TEMA : LINGUISTIK		
Strategi Terjemahan Lakuan Tutur Representatif dalam Sari Kata Bahasa Melayu Filem <i>12 Strong</i>	.....	76
Analisis Lakuan Tutur dalam Novel <i>Tertulis di Bintang-Bintang</i> Karya John Green	.....	96
Makna Ujaran Implisit dalam Vlog Mat Luthfi: Analisis Teori Relevans	.....	117
Analisis Deiksis dalam Novel <i>9 Nyawa</i>: Satu Analisis Pragmatik	.....	146
TEMA : SASTERA		
Perancangan Watak dalam Novel <i>Pulang</i> Berdasarkan Pendekatan Pengurusan	.....	165
Penerapan Pengkaedahan Alamiah di dalam Novel <i>Srengenge (1973)</i> oleh Shahnnon Ahmad	.....	182